



PATRIMONIO UC

JERUSALEM
SYMPHONY
ORCHESTRA

IBA

49th Season 1986-87



JERUSALEM SYMPHONY ORCHESTRA, IBA
GARY BERTINI, Laureate Conductor
DAVID ROBERTSON, Resident Conductor

49th Season

ORCHESTRA MEMBERS

VIOLIN 1

**** Shimon Mishory
 **** Yigal Tuhneh
 **** Moti Shmit
 * Rimma Kaminkovsky
 * Albert Yoffe
 * Yehudah Ben-Ary
 Avi Abramovitch
 Joseph Olearczyk
 Motti Bilgory
 Carmen Lerner
 Andrei Michaeli
 Leon Marku
 Mina Prolov
 Wendy Caron
 Zussia Rodan
 Bea Sharon-Chrishan

VIOLIN 2

*** Daniel Fradkin
 * Raphael Rivkin
 * Victor Solomon
 * Mark Bardenstein
 Moti Cohen
 Igor Grodan
 Semion Melnik
 Nechama Rozler
 Michael Zinkin
 Ala Skurkowitz
 Yehoshua Etzion

VIOLA

* Jean Haimsohn
 * Rashi Levaot
 * Joseph Haimovich
 * Alma Richter
 Menashe Israeli
 Moshe Lifshitz
 Michael Ferdman
 Nikolai Friedman

CELLO

*** Alexander Kaganovski
 *** Dimitri Golderman
 * Gershon Bar-On
 Emil Adar
 Mark Diogetman
 Nurit Silver
 Yagi Malca

DOUBLE BASS

*** Zvi Zohar
 ** Edward Resonov
 Sally Davis
 Leah Manor
 Natalie Snitman
 Shachar Zeizov
 Eitan Reich

FLUTE

*** Nahum Zaidel
 ** Noam Buchman
 Rami Tal
 Vladimir Silva

PICCOLO

** Noam Buchman

OBOE

*** Ehud Avihail
 *** George-Louis Haas
 Mina Seidman-Haas
 Ronald Engel

COR ANGLAIS

Mina Seidman-Haas

CLARINET

*** Amnon Zamir
 *** Gershon Dembinsky
 Desmond Beazley

CLARINET-PICCOLO

Gershon Dembinsky
 Desmond Beazley

BASS-CLARINET

Alan Tschaikov

BASSOON

*** Richard Paley
 Alisa de Savillia
 Jitchak Hoffmann

CONTRA-BASSOON

Jitchak Hoffmann

HORN

*** Eyal Vilner
 ** David Doten
 Avraham Aharoni
 Eli Edut
 Renee Redman-Chadash

TRUMPET

*** Ram Oren
 ** Richard Berlin
 Addi Eshkar

TROMBONE

*** Mitchell Ross
 Eliezer Aharoni
 Liron Rinot

BASS-TROMBONE

Eliezer Aharoni

TUBA

*** Dan Yuhas

PERCUSSION

*** Valeri Zhukov
 Yehuda Cohen
 Pamela Jones

TIMPANY

*** Yoav Lifshitz

HARP

*** Irena Kessler

**** *Concert Master*
 *** *Principal*
 or *co-principal*
 ** *Assistant principal*
 * *Deputy principal*

Management consultant & Artistic coordinator: Abe Cohen
Personnel manager: Dan Bleicher
Editor: Alexandra Melamed
Librarian: Edna Baruch
Stage Manager: Haim Oz
Secretaries: Rosaly Yevnin, Nitza Harrari, Ilana Khaliff



JERUSALEM SYMPHONY ORCHESTRA, IBA
founded 13.7.1937

49th Season



SERGIU COMISSONA	Chief guest conductor	BLUE SERIES
YURI AHRONOVITCH	Honorary guest conductor	PURPLE SERIES
DAVID SHALLON	Chief guest conductor	GREEN SERIES
ROGER NORRINGTON	Chief guest conductor	RED SERIES

THE BLUE SERIES - CONCERT NO. 4

Wednesday, 4.2.1987

Thursday, 5.2.1987

8.30pm at the HENRY CROWN HALL

JUAN PABLO IZQUIERDO conductor
SHOSHANA RUDIAKOV soloist

programme

SERGE PROKOFIEV EXCERPTS FROM THE BALLETS (25')
(1891-1953)

"ROMEO AND JULIET", opus 64 (1935)

Monagues and Capulets

Dance

Romeo and Juliet

Dance of the Antilles girls

Romeo at the grave of Juliet

DAN YUHAS PRELUDE FOR ORCHESTRA (1981) (8')
(born 1947)

(first performance by the
Jerusalem Symphony Orchestra)

intermission

FREDERIC CHOPIN PIANO CONCERTO NO.2 IN F MINOR, opus 21 (40')
(1810-1849)

Maestoso

Larghetto

Allegro vivace

MAURICE RAVEL "LA VALSE", POÈME CHORÉOGRAPHIQUE (15')
(1875-1937)

programme editor: Alexandra Melamed

JUAN PABLO IZQUIERDO

Juan Pablo Izquierdo was born in Santiago, Chile. After receiving his degree in Composition at the University of Chile, he traveled to Europe to complete his studies in Conducting with Hermann Scherchen with whom he stayed for three years in Gravesano, Switzerland. In 1961 he was named Director of the Music Department of the Catholic University of Chile where he organized and conducted an extensive series of concerts and operas, giving special attention to contemporary music. Because of his work, in 1961 he received The Critics National Award. Since then he regularly appears conducting the National Symphony Orchestra and the Philharmonic Orchestra of Santiago.

In 1966 he won the award of the First International Dimitri Mitropoulos Competition for Conductors in New York, and was appointed Assistant-Conductor to Leonard Bernstein and the New York Philharmonic Orchestra. During 1967-70 he was also the Resident Conductor for opera and concerts at Indiana University, Bloomington, U.S.A.

His first appearance in Europe was in Holland with the Orchestra of the Residence of The Hague in 1969 and, since then, his international career flourished. During the 1976-1977 season he became the Music Director of the Gulbenkian Orchestra of Lisbon. Since 1974 Izquierdo has been the Director of the Israel Testimonium Festival that took place in Jerusalem and Tel-Aviv, and in 1976 received the National Award of the Cultural Ministry of Israel for being considered the most outstanding interpreter of Israeli Music.

At the present time, Izquierdo divides his time between Santiago, where he is the Music Director of the Philharmonic Orchestra, and his work in Europe with residence in London. He has been invited to conduct the principal orchestras in Europe, such as Bavarian Radio, Hamburg, Frankfurt, Berlin, Vienna Symphony, Philharmonic and National Orchestras of France, Leipzig, Dresden, Warsaw, Brussels, Ensemble Intercontemporain, the BBC Orchestra, Glasgow, National Orchestra of Spain, and the Holland Radio for the 1985 Holland Festival at the Concertgebouw in Amsterdam. On many occasions he has conducted the Jerusalem Symphony Orchestra and the Israel Chamber Orchestra.



SHOSHANA RUDIAKOV

"A pianist of special quality", this is how a music critic expressed his impression after listening to Shoshana Rudiakov's debut in Israel several years ago.

Shoshana Rudiakov was born in Riga, and studied at the Tchaikovsky Conservatory in Moscow with Yaakov Flier and Bela Davidovitch. Before immigrating to Israel with her husband Dimitri, a bassoon player, she appeared in concerts all over the Soviet Union. In Israel she was soon recognized as a very talented artist, and was invited as a soloist to play with the Jerusalem Symphony Orchestra and the Israel Philharmonic Orchestra, as well as to play recital programmes over "Kol Israel".

Shoshana Rudiakov has been participating in chamber music festivals with famous artists such as Isaac Stern, Eugene Istomin and the late Gina Bachauer. In 1975 she made her debut in Europe by playing as soloist with the New Philharmonia Orchestra in the Royal Albert Hall. This was followed by recitals at the BBC and solo appearances with various other English orchestras. Since 1977 she has been performing regularly in Germany with the orchestras of Berlin, Wurttemberg, Stuttgart, "Philharmonia Hungarica" and others. She plays also in Holland, Belgium, Switzerland, Italy, Yugoslavia, Puerto-Rico (at the Casals Festival) and the USA.

Since 1981 Shoshana Rudiakov has been Professor in the Stuttgart Musikhochschule.

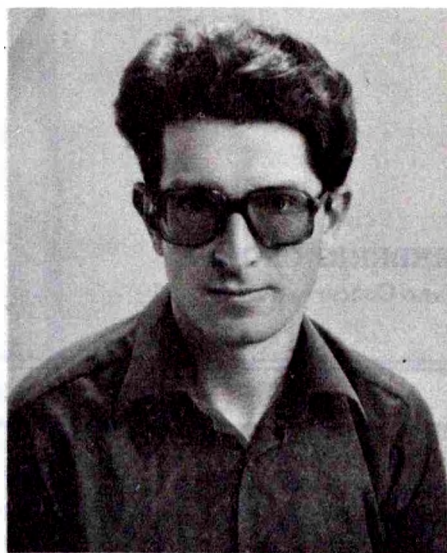
SERGE PROKOFIEV

"Romeo and Juliet", Ballet Music

In 1933 Prokofiev decided to resettle in Soviet Russia, having stayed in the West since the October revolution. The Russian authorities welcomed the famous composer and his first years in his homeland were happy and very productive. The full scale ballet music "Romeo and Juliet" was the most ambitious stage work written by him since his return to Russia, and since the death of Serge Diaghilev in 1929 which contributed toward severing his close ties with the West. Prokofiev was always fond of writing music for the stage and he found the tragedy of Romeo and Juliet highly inspiring. Prokofiev's ballet was preceded by the monumental dramatic symphony by Berlioz, by the fantasy-overture by Tchaikovsky and by Gounod's opera, all on the same subject. The score was completed within a short period in the summer of 1935, and a symphonic performance followed shortly afterwards. Theatre people in Russia were reluctant, however, to present the work in its intended stage version since they considered the music so complex and independent as to be incompatible with the requirements of the dance. It was only in the season of 1939-1940 that the ballet was produced in Leningrad, and it took an additional six years for it to reach the Bolshoi theatre. It was later produced in the West, notably with the powerful choreography of the late Kranko.

Prokofiev arranged three suites from the ballet, five movements of which are included in tonight's program. The selection represents the composer's dramatic power of characterization of persons and situations through music. The work represents Prokofiev's strongly personal melodic, harmonic and rhythmic style at its best. The grotesque elements which were predominant in his earlier music are replaced by mellow Lyricism and the drama is reflected through the music even when performed in the concert hall thus placing the work on a level with earlier ballet masterpieces of the twentieth century, like Ravel's "Daphnis et Chloe" and Stravinsky's "Rite of Spring".

DR. YEHO'ASH HIRSCHBERG



DAN YUHÁS

Prelude for Orchestra (1981)

The work opens with a dense tone-cluster, and gradually the motivic material of the piece is presented: the emphasis on its various sounds, the typical rhythm in the woodwinds, the whiplash, and the focusing on a single tone. These motifs are subsequently developed and extended.

Now a new element is introduced gradually, a motoric motion in the strings is attained, starting in an 8-voice counterpoint, and eventually consolidating in unified motion in all the instruments. This motoric element continues until the conclusion of the piece as background to a reiteration of the previously stated motifs: the tone-cluster, the rhythmic woodwind motif, and the emphasis on different tones. Towards the end the motoric motion disintegrates, first in the woodwinds and then in the strings, and all of them concentrate on a single tone, already familiar from the first exposition. Finally this, too, disintegrates.

DAN YUHÁS

FREDERIC CHOPIN

Piano Concerto no.2,opus 21

Only in his earlier days did Chopin compose in the greater form. His two concertos for piano were written while he was still in his native Poland, and after he left to settle in Paris he made the piano alone his medium, and created all those superb works of smaller size which show the great strength of his personality, ranging from tender lyricism to fierce passion. He was also a great innovator, influencing composers as far ahead as Debussy, but what makes his music so important and lovable to us is that aspect on which Schumann remarked when he heard Chopin's piano concertos. He wrote then that in this music, "guns are embedded among flowers".

This statement still holds true for the greater of the two Chopin concertos, the second in F-minor which was actually written first. The traditional form, which may be noted, is rather unimportant as, comparatively speaking, is the orchestral part. The main factor is the piano and as the work proceeds the more freely and the more beautifully does the solo instrument speak. The second movement, *Larghetto*, is a kind of nocturne, written under the influence of Chopin's first great, and by the way unhappy, love. Its poetic flow is interrupted by a forceful recitative-like interlude played to the "tremolo" accompaniment of the strings. When later the nocturne returns, we are again enraptured by the beautiful melody and its setting which in his later works were ascribed to the impact on Chopin of Italian opera and his friendship with Bellini. The third movement could be called a Waltz or a Mazurka. It is a rather free Rondo with many episodes, and in the end there is a turn to F-major, announced by a "Cor de signal" which leads to the work's final climax.

MAURICE RAVEL

"La Valse", Poème Choréographique

It was already in 1906 that Ravel contemplated a ballet as a tribute to the Viennese Waltz. It was first mentioned in a letter to a friend: "It is a Grande Valse, a sort of homage to the memory of the Great Strauss, not Richard, the other, Johann. You know my intense sympathy for the admirable rhythm and that I hold la joie de vivre as expressed by the dance in far higher esteem than as by the Frankist puritanism. I am so little a catholic. It was, however, only in 1919 that Ravel resumed work on the old sketches, and by then the spiritual content of the work had totally changed. Ravel returned from his military service during the terrible years of World War I with his health ruined, and he suffered from severe depression. The world of the Viennese Waltz was shattered. When he completed the choreographic poem *La Valse* in 1920 it turned out to be a nostalgic revival of past memories of a world long gone. Ravel's own conception of the ballet stresses that point: "Drifting clouds give glimpses, through rifts, of couples waltzing. The clouds gradually scatter and an immense halo can be seen, filled with a whirling crowd. The scene gradually becomes illuminated. The light of chandeliers bursts forth. An Imperial Court about 1855..."

The work is written in the form of the old Straussian waltz, which is a series of short waltz tunes, but, as indicated by Ravel's description, one hears fragments of waltzes rather than full dances. When the dance reaches its climax it appears to be distorted, almost frightening symbolizing the tragic collapse of the old world of nineteenth-century romanticism symbolized by the Viennese Waltz since Weber and the Strauss family.

Ravel's work was written for Serge Diaghilev, but the latter refused to present it for no obvious reasons. Ravel was deeply hurt and cut off his relations with the great idiosyncratic impresario. Following a few concert performances the work was finally staged at the Paris Opera in 1928.

FORTHCOMING CONCERTS

THE GREEN SERIES

CONCERT NO. 4

Wednesday, 19.2.87

Thursday, 20.2.87

at the HENRY CROWN Hall

conductor – David Shallon

soloists – Susan Kessler (alto)

Gardar Cortes (tenor)

Debussy: "L'Après midi d'un Faun"

Stravinsky: Symphonies of Winds

Mahler: "Das Lied von der Erde"

THE PURPLE SERIES

CONCERT NO. 3

Wednesday, 4.3.87

Thursday, 5.3.87

at the HENRY CROWN Hall

conductor – Yuri Ahronovitch

soloist – Mitsuko Shirai (soprano)

Alban Berg: Seven Early Songs

Bruckner: Symphony No. 4 (Romantic)

"OPEN STUDIO"

"LIVE" BROADCAST

from the HENRY CROWN Hall

free entrance!

Wednesday, 25.2.87 at 4 pm

conductor – David Robertson

soloist – Herut Yisraeli

Webern: Passacaglia opus 1

Daniel Galai: Piano Concerto

(first performance)

Janacek: "Taras Bulba"

THE RED SERIES

CONCERT NO. 4

Wednesday, 18.3.87

Thursday, 19.3.87

at the HENRY CROWN Hall

conductor – Roger Norrington

soloist – Lilian Kallir

Haydn: Symphony No. 44

Beethoven: 12 Contradances

Mozart: Piano Concerto in F, K. 459

Haydn: Symphony No. 103

subject to change

התית - הבטאון למוסיקה שלך!

דו-ירחון בהוצאת "נוער מוסיקלי בישראל".

- * מאמרים וביקורות בתחומי המוסיקה והאמנויות.
- * סקירות ארועים וחדשות בחילי המוסיקה בארץ.
- * מדורים קבועים : מדריך להאזנה , תקליטים והקלטות , ספרי מוסיקה חדשים ועוד.
- * מידע על תחרויות , כנסים ופסטיבלים בארץ ובעולם.

מחיר מנזי שנהי (חמישה גליונות) - 12 שקל כלכר .
שלח המחאה לפקודת "נוער מוסיקלי בישראל" , היכל התרבות ,
הזברמן 1 , ח"א 64075 בציון שם המנזי , כתובת ומספר הטלפון .

התית - שי נאה לכל חזבב מוסיקה.

PATRIMONIO UC

מרכז הזיקורציה!

Center of Decoration

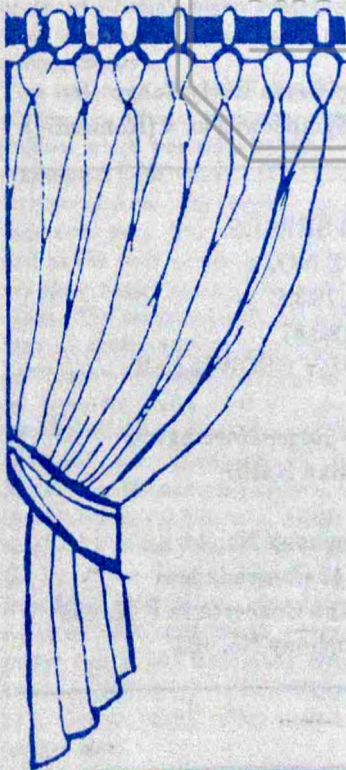
מושג חדש בעיצוב פנים!

ניתן למצוא באולם התצוגה החדש

- * בדי וילונות ובדי ריפח' * טפטים
- * ריצוף פלסטי המשמש לציפוי קירות וריצפה
- * ציפויי עץ * ציפוי שעם לריצפה וקירות
- * שטיחים מקיר לקיר שטיחי צמר ועוד...
- תאורת פנים
- * ביעוץ של מעצבת פנים טובי ינאי במקום

פינת רח' יפו 91 ירושלים

טל: 224376 / 02-246924



צמוד למדד לחקופה קצרה?
טפחות תשואה!

צמוד למדד בחשלוים חודשיים?
טפחות למתמיד!

צמוד למדד עם משכנתא לדירה?
טפחות לדירה!

לחסוך

איך אתה רוצה את הכסף שלך?

בנק טפחות מגיש לך מגוון תוכניות חסכון גמישות
בריבית מועדפת ובתנאים מיוחדים.

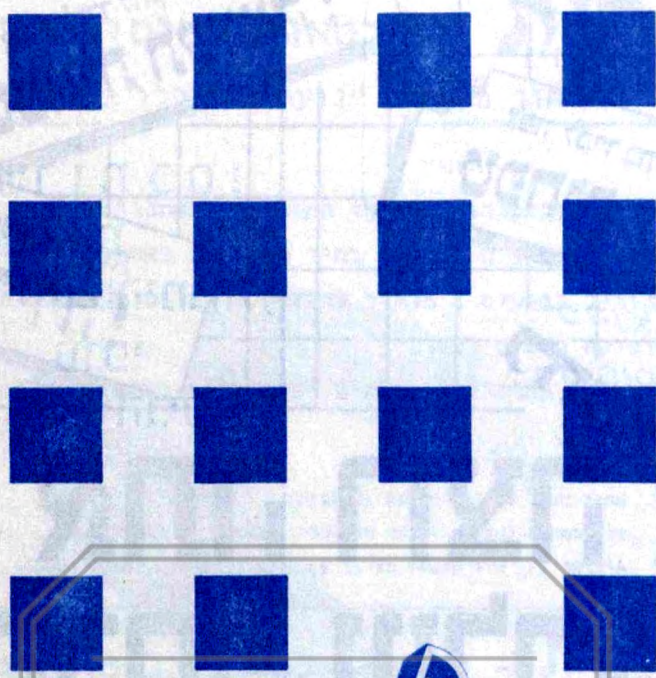
צמוד לדולר עם הכנסה שוטפת?
**טפחות דולרי
להכנסה חודשית!**

צמוד לדולר?
**טפחות צמוד דולר!
טפחות חודשי צמוד לדולר!**

ב ח ש ב ו ו ס ו פ י ח ו ס כ י מ ב ט פ ח ו ת

סניפינו בירושלים: רחוב הלני המלכה 9, טלפון 219111
רחוב פארן 5, רמת אשכול, טלפון 815092
רחוב יחזקאל 11, גאולה, טלפון 285145

בנק טפחות



PATRIMÓNIO UC



ג ל ר ו ה ר ח ב י ה

REHAVIA GALLERY

דפוס
"ספיד פרינט" בע"מ
הדפסות אופסט מיידיות
רח' אגריפס 34
ירושלים
טל. 02-222596, 221574



**"כהנא"
בידור ונופש**

הזמנת מקומות נופש לכל בתי המלון
בארץ במשרד "כהנא", דורות ראשונים 1
ופינת בנייהודח 8, טל' 222831, 244577,
248187

**"כהנא"
כרטיסים לכל
האופעים**



סיקור צ'ק!

טל: 699394

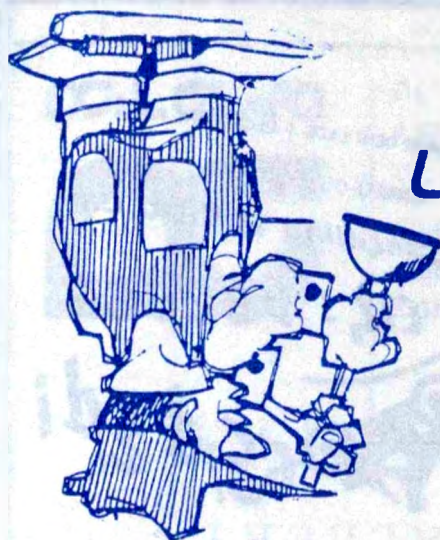
שליחויות במהירות האור

ח-7.00-19.00 רצוף

מבוא הרכבי 4 קריח שמואל י-ם

**לשרות כס!
במקצועיות
ובמהימנות,
בכל ענפי
הביטוח.**

**יונתן איתן
סוכנות לביטוח
רח' הלל 7 ת.ד. 2401
ירושלים 91023
טל: 8-233347
248357**



סיבולא טלזא
25/5 ה'צ"ה, 25/5

02-352172

אולול ואופוהו
PATRIMONIO UC
הסרלל טלזא

אולזס

טולסולזא

ולז

ארעל זעו

יראי יחזקאל

הגלבוע 3 טל' - 221635 ירושלים

תיקרות אקוסטיות,

מחיצות גבס,

P.V.C

שטיחים

PATRIMONIO UC

ושיפוצים קלים

רח' אגריפס 34
ירושלים

טל. 221574, 02-222596

דפוס

"ספיד פרינט" בע"מ
הדפסות אופסט מיידיות



ספיד פרינט

מגוון

מרכז שיווק לועדים
בסיטונאות וליחידים

רח' אגריפס 34 ירושלים 221480 ; 02*241280

הקונצרטים הבאים

הסדרה הסגולה – קונצרט מס' 3

יום רביעי, 4.3.87
יום חמישי, 5.3.87
באולם הנרי קראון

מנצח – זורי ארונוביץ'
סולנית – מיצוקו שיראי (סופראן)

אלבאן ברג: שבעה שירים מוקדמים
ברוקנר: סימפוניה מס' 4 (הרומנטית)

הסדרה הזיוקה – קונצרט מס' 4

יום רביעי, 19.2.87
יום חמישי, 20.2.87
באולם הנרי קראון

מנצח – דוד שלון
סולנים – סוזאן קסלר (אלט) גארדאר קורטזו (טנור)

דביוס: "מינחת פאון"
סטראבינסקי: סימפוניות של כלי נשיפה
מאהלר: "השיר על הארץ"

הסדרה האדומה – קונצרט מס' 4

יום רביעי, 18.3.87
יום חמישי, 19.3.87
באולם הנרי קראון

מנצח – רוג'ר נורינגטון
סולנית – ליליאן קליר

היידן: סימפוניה מס' 44
בטהובן: 12 מחולות-חצר
מוצארט: קונצ'רטו בפה מג'ור לפסנתר, ק. 459
היידן: סימפוניה מס' 103

אולפן פתוח – שידור חי

באולם הנרי קראון – הכניסה חופשית

יום רביעי, 25.2.87 ב-4 אחה"צ

מנצח – דייוויד רוברטסון
סולנית – חרות ישראלי

וברן: פאסאקליה, אופוס 1
דניאל גלאי: קונצ'רטו לפסנתר (ביצוע בכורה)
יאנאצ'ק: "טאראס בולבה"



מוריס ראבל
 "הוואלס", פואמה כוריאוגרפית



פרדריק שופן

קונצ'רטו מס' 2 לפסנתר ותזמורת, אופוס 21

כבר בשנת 1906 תכנן ראבל חיבור יצירה שתוקדש לוואלס הווינאי, הוא הזכיר אותה לראשונה במכתב לידיד: "זהו ואלס גדול, מעין הכרת תודה ליזכרו של שטראוס הגדול - לא ריכארד, האחר - יוהאן. הן יודע אתה את אהבתי העזה למקצב נפלא זה, וידוע לך כי אני מכבד את שמחת החיים המובעת על ידי הריקוד הרבה יותר מאשר את הפוריסאניום של פראנק. אני קאתולי במידה מועטת ביותר". אולם רק בשנת 1919 שב ראבל אל הסקיצות הישנות, ובשלב זה בחייו השתנה לחלוטין תוכנה הרוחני של היצירה. ראבל שב מן השירות הצבאי בשנים הקשות של מלחמת העולם הראשונה במצב בריאות רעוע וסבל מדכאון חמור. עולם הוואלס הווינאי התמוטט. כאשר השלים את הפואמה הכוריאוגרפית "הוואלס" בשנת 1920 היתה זו החייה גוסטלגית של זכרונות ממיצאות שעברה מן העולם. מעידה על כך תפיסתו של ראבל עצמו בתיאור שהציע לכוריאוגרפיה של היצירה: "מבעד לקרעים בעננים חולפים נראים זוגות מחוללים ואלס. אס אט נעלמים העננים ומתגלה אולם ענק, מלא בהמון מחולל. בהדרגה עולה האור. נברשות ענק גדלקות. ארמון קיסרי משנת 1855..."

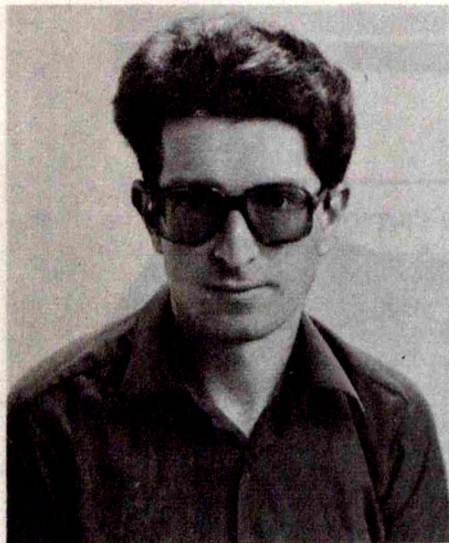
היצירה כתובה בצורה של הוואלס הווינאי הישן, שהוא סדרה של נעימות ואלס קצרות: אולם, כפי שציין ראבל עצמו, אל אוני המאזין מניעים פראגמנטים של ואלסים בלבד, ולא ריקודים שלמים. כאשר מגיע המחול לשיאו הוא מעוות לחלוטין, מעורר אימה, ומסמל את ההתמוטטות הסתאגית של הוואלס, מאז וובר ומשפחת שטראוס. יצירתו של ראבל נועדה לסרגיי דיאגילב, אולם הלה סירב להעלותה על הבמה מבלי לנמק החלטה זו. ראבל נפגע עמוקות וניתק את קשריו עם האימפרסריו הגדול והקאפוריו. לאחר ביצועים קונצרטיים אחדים הועלתה היצירה לבסוף על במת האופרה של פאריס בשנת 1928.

רק בצעירותו כתב שופן יצירות רחבות היקף. שני הקונצ'רטים שלו לפסנתר חוברו כאשר עדיין ישב בפולין מילדתו, אך לאחר שעבר לפאריס והשתקע שם הקדיש את כל כוחו לפסנתר וחיבר יצירות נפלאות מצומצמות היקף, המשקפות יפה את עוצמת אישיותו בסולם רגשות נרחב - למן ליריות עדינה ועד לסערת יצרים עזה.

שופן היה חרשן והשפיע על המלחינים עד ימיו של דביסי. אך מה שעושה את המוסיקה שלו חשובה ואהובה כל כך הוא ההיבט שעליו העיד שומאן בשמעו את הקונצ'רטים לפסנתר של שופן; הוא כתב אז כי במוסיקה הזאת "משובצים תותמים בין הפרחים".

דברים אלה כוחם עדיין יפה לגבי הגדול שבין שני הקונצ'רטים לפסנתר של שופן, הקונצ'רטו השני ב-פה מינור, שלמעשה נכתב ראשונה.

הצורה המסורתית שאפשר להבחין בה, אינה חשובה, באופן יחסי, ואף תפקיד התזמורת אינו חשוב ביותר. העיקר כאן הוא הפסנתר, וככל שמתקדמת היצירה כך נעשה דברו של כלי הסולו חפשי יותר ויפה יותר. הפרק השני - לארגטו - הוא מעין נוקסטרון, שנכתב בהשפעת פרשת אהבתו הגדולה הראשונה של שופן, אשר, דרך אגב, היתה אומללה. את השסף הפיוסי קוסע אינטרליוד עז ביטוי, דמוי רציסטיב, במנוגן על ידי הפסנתר ומלווה בסרמולו ככלי הקשת. כאשר הוא שוב חוזר, שובות את לבנו נעימתו והצללתו, אשר ביצירותיו המאוחרות יותר יוחסו לפנישתו של שופן עם האופרה האיטלקית וידידותו עם בליני. את הפרק השלישי אפשר היה לכנות "ואלס" או "מאזורקה". זהו רונדו חפשי למדי, שמשוכזות בו אפיוודות רבות ובסופו מעבר ל-פה מג'ור ומכריזה עלי "קץ תרועה" המוליך לשיאה הסופי של היצירה.



סרגיי פרוקופייב

"רומיאו ויוליה" מוסיקה לבאלט

PATRIMON

דן יוהס

פרלוד לתזמורת (1981)

המלחין על יצירתו:

"היצירה פותחת באשכול צלילים צפוף, ובוה-אחר-זה מוצג החומר המוטיבי של היצירה: הדגשות על צליליה השונים, המיקצב האופייני בכלי-הנשיפה מעץ, מכת השוט וההתמקדות בצליל אחד ויחיד. מוטיבים אלה מתפתחים ומורחבים בהמשך.

אחרי-כן מוצג אלמנט חדש: תנועה מוטורית בכלי הקשת, המושגת בהדרגה בקונטרפונקט ב-8 קולות, ההולכים ומתלכדים לתנועה אחידה בכל הכלים. תנועה מוטורית זו נמשכת עד סוף היצירה, ועל ריקעה מוצגים מחדש המוטיבים מן ההתחלה: אשכול הצלילים, המוטיב הקצבי בכלי העץ, וההדגשות של צלילים שונים. לקראת סוף היצירה מתפרקת התנועה המוטורית, תחילה בכלי העץ ואחר-כך בכלי הקשת, עד שכולם מתמקדים באותו הצליל היחיד, המוכר מן התצוגה הראשונה. לבסוף מתפורר אין הוא."

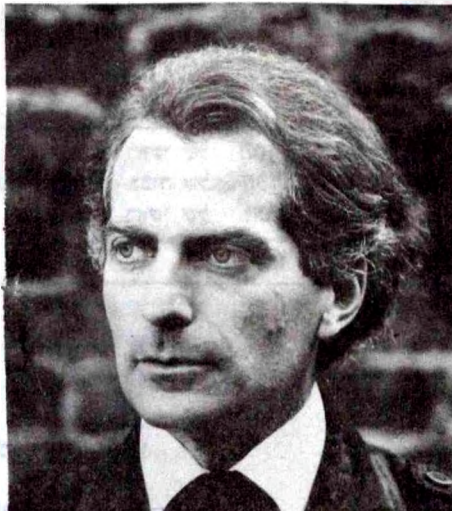
בשנת 1933 החליט פרוקופייב לשוב ולהתגורר דרך קבע ברוסיה הסובייטית, לאחר תקופת מגורים במערב, בעקבות מהפכת אוקטובר. השלטונות הרוסיים קידמו בנדיבות את המלחין המפורסם, והשנים הראשונות לפעילותו המחודשת במולדתו היו מאושרות ופוריות. הבאלט "רומיאו ויוליה", המשתרע על פני ערב שלם, היה היצירה הבימתית הגדולה ביותר בהיקפה שחיבר מאז שב לרוסיה ומאז מותו של סרגיי דיאגילב בשנת 1929, מאורע, שהשפיע רבות על החלטתו לנתק את קשריו ההדוקים עם המערב. מאז ומתמיד נסה פרוקופייב לחיבור מוסיקה בימתית והסרגדיה של רומיאו ויוליה היתה לגביו מקור השראה עמוקה. את הבאלט של פרוקופייב הקדימו הסימפוניה הרמאטית המונומנטאלית של ברליוז והפתיחה - פנסטיה של צ'ייקובסקי, וכן האופרה של גונו על אותו נושא. הפרטיטורה הגדולה הושלמה בתוך תקופה קצרה בקיץ של שנת 1935, והיצירה נוגנה זמן קצר לאחר מכן בקונצרט.

אנשי התיאטרון ברוסיה היסטו, עם זאת, להעלותה על הבמה, מאחר שהמוסיקה נשמעה להם מסובכת ועצמאית מכדי שתתאים לדרישות המחול. רק בעונת 40-1939 הוצג הבאלט בלנינגראד, ושש שנים נוספות חלפו עד אשר הגיע אל במת "תיאטרון בולשוי". הוא הוצג לאחר מכן גם במערב, בין השאר בכוריאוגרפיה המעולה של קראנקו. פרוקופייב הרכיב שלוש סיוטות מתוך הבאלט; חמישה פרקים מתוכן כלולים בתכנית הערב. פרקים אלו מייצגים את סגנונו האישי החזק של פרוקופייב מבחינה מלודית, ריתמית והרמונית, על הצד הטוב ביותר. היסודות הגרוטסקיים שבלטו ביצירותיו המוקדמות מפנים מקומם ללייריות רכה, והדראמה משתקפת במוסיקה גם כשהיא מבוצעת באולם הקונצרטים. וכך מצטרפת יצירה זו ליצירות מופת לבאלט שקדמו לה במאה העשרים, כמו "דאפניס וכלואה" של ראול ויפלחן האביב" של סטרווינסקי.

ד"ר יהואש הירשברג



שושנה רודיאקוב



חואן-פבלו איסקיררו

"פסנתרנית בעלת איכות מיוחדת", כך כינה את שושנה רודיאקוב מבקר-מוסיקה שהאזין להופעתה הראשונה בישראל, לפני שנים אחדות.

היא נולדה בריגה ולמדה בקונסרבטוריון ע"ש צ'ייקובסקי כמסקבה עם יעקב פליד ובלה דוידוביץ'. סרם עלותה לארץ, עם בעלה נגן הבאסון דמיטרי רודיאקוב, ניגנה ברחבי כרית-המועצות. בארץ הכירו מיד בכשרונותיה והוזמנה לנגן עם התזמורת הסימפונית ירושלים ועם התזמורת הפילהרמונית הישראלית, ובתוכניות רסיטל ב"קול ישראל".

שושנה רודיאקוב השתתפה, וממשיכה להשתתף בפסטיבלים למוסיקה קאמרית, לצדם של אמנים דגולים כגי'נה בכאור המנוחה, איזאק שטרן ויוג'ין איסטמין. בשנת 1975 ניגנה לראשונה באירופה: באלברט הול המלכותי, עם תזמורת "פילהרמוניה החדשה". אחר-כך הוזמנה לרסיטלים בבי.בי.סי. ולקונצרטים עם תזמורת אנגלית שונות. משנת 1977 היא מנגנת גם בגרמניה, עם תזמורת ברלין, "פילהרמוניה הונגאריקה", וירטמברג, שטוטגארט ועוד. היא מופיעה גם בהולנד, בלגיה, שווייץ, איסליה, ויגוסלביה, פורטוריקו (בפסטיבל ע"ש קאואלס) וארה"ב.

למן שנת 1981 שושנה רודיאקוב מכהנת כפרופסור בכית-הספר הגבוה למוסיקה בשטוטגארט.

חואן פבלו איסקיררו נולד בסנטיאגו דה צ'ילה. לאחר שסיים את לימודיו בקומפוזיציה באונברסיטת צ'ילה, עקר לאירופה והשלים את לימודיו בניצוח, במשך שלוש שנים, אצל הרמאן שרכן, בגראבזו שבשווייץ. בשנת 1961 נתמנה מנהל מחלקת המוסיקה של האוניברסיטה הקתולית של צ'ילה, ובתפקיד זה אירגן סדרת קונצרטים וביצועים אופראיים, בשימת לב מיוחדת לרפרטואר של זמננו. על מפעלו זה הוענק לו ציון מיוחד. מאז הוא מנצח בקביעות על התזמורת הסימפונית הלאומית ועל התזמורת הפילהרמונית של סנטיאגו.

בשנת 1966 זכה איסקיררו בפרס ראשון בתחרות המנצחים על שם מיטרופולוס בניו יורק, ומונה מנצח עוזר ללאונרד ברנשטיין בתזמורת הפילהרמונית של ניו יורק. בשנים 70-1966 היה המנצח הקבוע של התזמורת והאופרה באוניברסיטת אינדיאנה, בבולמינגטון, ארה"ב.

הופעתו הראשונה באירופה היתה בהולנד בשנת 1969, עם תזמורת העיר האג. ב-1974 היה מנהלו של הטסטמוניום, שהופעותיו התקיימו בתל אביב ובירושלים. ב-1976 קבל תעודת הוקרה מסעם משרד החינוך והתרבות של ישראל, על תרומתו לקידום אמנות הביצוע של המוסיקה הישראלית. בשנים 77/1976 כיהן כמנהלה המוסיקלי של תזמורת גולבנקיאן בליסבון.

כיום מחלק איסקיררו את זמנו בין סנטיאגו (שם הוא ממשש מנהל מוסיקלי של התזמורת הפילהרמונית) ובין אירופה ומקום מושבו הקבוע - בלונדון. הוא מוזמן לנצח על כל התזמורות החשובות של אירופה, כגון: מינכן, המבורג, פרנקפורט, ברלין, וינה, צרפת, לייפציג, דרזדן, ורשה, בריסל, גלזו, ספרד והולנד.

בעבר ניצח חואן פבלו איסקיררו מספר פעמים על התזמורת הסימפונית ירושלים, וגם על התזמורת הקאמרית הישראלית.



הסדרה הכחולה	מנצח-אורח-ראשי של	סרג'ו קמיסינה
הסדרה הסגולה	מנצח-אורח-של-כבוד של	יורי ארנוב'יץ'
הסדרה הירוקה	מנצח-אורח-ראשי של	דוד שלון
הסדרה האדומה	מנצח-אורח-ראשי של	רוג'ר נורינגטון

הסדרה הכחולה - קונצרט מס' 4

יום רביעי 4.2.1987
 יום חמישי 5.2.1987

ב-8.30 בערב באולם הנרי קראון

חואן-פבלו איסקיירדו מנצח
 שושנה רודיאקוב סולנית

התוכנית

סרגיי פרקופייב קטעים מתוך הבאלט "רומיאו ויוליה", אופוס 64 (1935) (25')

בני מונטגיו ובני קאפולט
 מחול
 רומיאו ויוליה
 מחול הנערות האנטיליות
 רומיאו ליד קברה של יוליה

(1891-1953)

זן יוהס פרלוד לתזמורת (1981) (8')
 (נולד 1947) (בצוע ראשון בתזמורת הסימפונית ירושלים)

הפסקה

פרדריק שופן קונצ'רטו מס' 2 בפה מינור לפסנתר ותזמורת, אופוס 21 (40')

מאסטוזו
 לארגטו
 אלגרו ויואצ'ה

(1810-1849)

מוריס ראבל "הוואלס", פואמה כוריאוגרפית (15')

(1875-1937)

התזמורת הסימפונית ירושלים, רשות-השידור
גארי ברתיני, מנצח כבוד
דייויד רוברטסון, מנצח בית



נגני התזמורת

העונה ה-49

קרון *** אייל וילנר ** דוד דוטון אברהם אהרוני אלי עדות רנה רדמן-חדש	פיקולו ** נועם בוכמן	ויולה * זיאן חיימזון * רשי לבאות * יוסף חיימוביץ' * עלמה ריכטר * מנשה ישראלי * משה ליפשיץ * מיכאל פרדמן * ניקולאי פרידמן	כינור 1 **** שמעון מישורי **** גאל טונה **** מוטי שמיט * רימה קמינקובסקי * אלברט יופה * יהודה בןארי * אבי אברמוביץ' * יוסף אוליארצ'יק * מוטי בילגוריי * כרמן להנר * אנדרה מיכאלי * ליאון מרקו * מינה פרולוב * וונדי קרון * זוסיה רודן * באה שרון-קרישן
חצוצרה *** רם אורן ** ריצ'רד ברלין עדי אשכר	קרון אנגלית מינה זיידמן-האס	צ'לו *** אלכסנדר כגנובסקי ** דימיטרי גולדרמן * גרשון בר-און * אמיל אדר * מרק דיוגטמן * נורית סילבר * יגי מלכה	כינור 2 *** דניאל פרדקין * רפאל ריבקין * ויקטור סולומון * מרק ברדנשטיין * איגור גרודן * מיכאל צינקין * מוטי כהן * סמיון מליק * נחמה רוזלר * אלה סקורקוביץ' * יהושע עציון
טרומבון *** מיטשל רוס אליעזר אהרוני לירון רינות	קלרנית *** אמנון זמיר *** גרשון דמבינסקי דסמונד ביזלי	קונטרבאס *** צבי זהר ** אדורד רוזנוב * סלי דיוויס * שחר זיצוב * לאה מנור * נטלי סנטמן * איתן רייך	
טרומבון באס אליעזר אהרוני	קלרנית באס אלן צייקוב	באסון *** ריצ'רד פלאי אליסה דה סביליה יצחק הופמן	חליל *** נחום זיידל ** נועם בוכמן רמי טל ולדימיר סילבה
טובה *** דן יוהס			
הקשה *** ואלרי זוקוב פמלה גינס יהודה כהן			
טימפני *** יואב ליפשיץ			
נבל *** אירנה קסלר			

יועץ למינהל ומתאם אומנותי: אייב כהן
מפקח: דן בלייכר
עורכת: אלכסנדרה מלמד
ספרנית: עדנה ברוך
מנהל במה: חיים עוז
מזכירות: רוזלי יבנין, ניצה הררי, אילנה כליף

*** נגן ראשי
*** נגן ראשון
או ראשון עמית
** משנה לנגן ראשון
* עוזר לנגן ראשון



PATRIMONIO UC

תזמורת
סימפוניית
ירושלים
רשות השידור
עונה 49 תשמ"ז 87-1986